

KITA- KOORDINATION

ОБЩАЯ КООРДИНАЦИЯ ДЕТСКИХ САДОВ

Der Bedarf der Eltern wird erfasst durch den Fragebogen (Elternselbstauskunft) auf der Rückseite. Diese Fragebögen liegen an verschiedenen Stellen der Stadt aus (Jobcenter, Kindergarten, Behörden, Beratungsstellen, Kinder und Jugendeinrichtungen).

Потребности родителей берутся на учёт на основе опросного листа (личные родительские сведения) на обратной стороне. Эти опросные листы имеются в наличии в различных местах города (бюро занятости, детских садах, государственных учреждениях, учреждениях для консультации, детских и молодежных учреждениях).

ELTERNSELBSTAUSKUNFT (Ist noch keine Anmeldung, nur eine Bedarfsmeldung)

РОДИТЕЛЬСКИЙ ЗАПРОС (это пока не является регистрацией, а всего лишь запрос)



JUGENDAMT

verwaltet Freimeldung, informiert Kita

управления по делам молодёжи ведет учет свободных мест в детском саду и осведомляет детские сады об этом



aufnehmende Kita informiert die Eltern

принимающий детский сад осведомляет родителей

Elternselbstauskunft / личное родительское сведения

Ich/Wir benötige(n) zum _____ einen Platz in einem Kindergarten. *Bitte in lateinischer Schrift ausfüllen!

Я/ Мы нуждаемся в месте в детском саду для нашего ребёнка к _____ дате. *Пожалуйста, заполните анкету латинскими буквами!

Kind / Ребёнок		
Name	Фамилия, имя	
Adresse	Адрес	
Geburtstag	Дата рождения	
	Name / Фамилия, имя	Geburtsdatum / Дата рождения
Брат или сестра 1:		
Брат или сестра 2:		
Брат или сестра 3:		

Mutter / Мать		
Name	Фамилия, имя	
Adresse	Адрес	
Telefon	Номер телефона	

Vater / Отец		
Name	Фамилия, имя	
Adresse	Адрес	
Telefon	Номер телефона	

Auskunft über das Gesuch / Информация о запросе	
Gewünschter Stadtteil Желаемый район города	
Beginn Integrationskurs, Maßnahme, Arbeit Начало интеграционного курса, мероприятия или работы	
Vermittelnde Kontaktperson Посредническое контактное лицо	

Ich versichere / Wir versichern, dass die vorstehenden Angaben richtig und vollständig sind.

Die vorstehenden Angaben dürfen von den zuständigen Stellen des Jugendamtes zu Zwecken des Platznachweises und der Planung erhoben, verarbeitet und genutzt werden. Für Planungszwecke und für statistische Auswertungen sind die erhobenen Daten zu anonymisieren.

Я утверждаю/ мы утверждаем, что вышеуказанные данные правильны и полноценны. Я позволяю/ мы позволяем соответствующим инстанциям в управлении по делам молодёжи предъявлять, обрабатывать и употреблять для целей подтверждения мест и планирования, вышеуказанные данные. Для предназначения планирования и статистического обобщения данные должны быть анонимизированы.

Datum der Antragstellung / Дата подачи заявления

Antragsteller/in:

Податель заявления:

Antragsteller/in:

Податель заявления: